

LEARNKIOWA.ORG

LEARNING KIOWA TOGETHER

KIOWA PHRASE TRANSLATIONS 3

gáuidòñ:gyà (kiowa language)	English Literal Translation	<i>English</i> <i>Free Translations</i>
èm háundé:àñ:	You came for something	"You came for something"
à gáui:dòñ:màutèm:àñ:	I came to learn Kiowa Language	"I came to learn Kiowa Language"
à táimégù:àñ:	I came to visit	"I came to visit"
háundé à áu:màu?	What are you doing?	"What are you doing?"
gyàt gáui:dòñ:màuhè:màu:	I am learning the Kiowa Language	"I'm learning the Kiowa Language"
gáui:dòñ:gyà gyàt màuhêmàu:	I am Kiowa-Language-Learning	"I'm learning how to talk Kiowa"
háu èm bòiñhyômdàu?	Are you well?	"Are you doing ok?"
háu:! à bòiñhyômdàu:	Yes! I am well	"Yes, I'm fine."
háun à bòiñhyômdàu:màu:!	I am not well!	"I'm not fine."
háu:nè! à sáuáñ:dédàu:	No! I am angry	"No, I'm angry"
háu:nè! à hóldàu:	No! I am sick (with an ailment)	"No, I'm sick"
háu:nè! à kópðàu:	No! I am sick (in pain)	"No, I'm in pain"
dé: gyà t'á:gyà	All/Everything "it's" good	"Everything is good"
háu:! dé: gyà t'á:gyà	Yes! All "it's" good	"Yes, it's all good"
háu:! gyà t'á:gyà	Yes! "it's" good	"Yes, it's good"
háu:nè! gyà k'áñ:dè	No! "it's" bad / no good	"No, it's bad"

**** **Acknowledgements:** Developed in collaboration with **Gáuidòñ:gyà màutèm k'ì** (Dane Poolaw) with input from **Dàu:tsáigyàán:t'á:gyámà** (Dorothy Whitehorse-Delaune), **Píthótgyámà** (Delores Harragarra), **Ts'ógútk'ómà** (Martha Nell Kauley-Poolaw) and various Kiowa Elders, Kiowa Speakers, Cohort 2022 Credentialed Kiowa Language Teachers, and Cohort 2023 Kiowa Language Teacher Candidates. Compiled by **Gômgyàdáugyámà** (Melody Redbird-Post).

LEARNKIOWA.ORG

LEARNING KIOWA TOGETHER

Kiowa Conversational Practice 3

New Conversation Phrases

- **You came for something**
- **I came to learn Kiowa Language**
- **I came to visit**
- **What are you doing?**
- **I am learning the Kiowa Language**
- **I am Kiowa-Language-Learning**
- **Are you well?**
- **Yes! I am well**
- **I am not well!**
- **No! I am angry**
- **No! I am sick (with an ailment)**
- **No! I am sick (in pain)**
- **All/Everything "it's" good**
- **Yes! All "it's" good**
- **Yes! "it's" good**
- **No! "it's" bad / no good**

Conversation Option 1

Speaker A: Wonderful you again-came

Speaker B: Yes! You also

Speaker A: You came for something

Speaker B: I came to visit

Speaker A: Are you well?

Speaker B: Yes, I am well

Speaker A: What are you doing?

Speaker B: I am learning the Kiowa Language

Speaker A: Everything "it's" good

Speaker B: Yes! All "it's" good

Speaker A: Then I will again-see you

Speaker B: Yes! Then I will see you again

Speaker A: You take care of yourself

Speaker B: Yes! You too

LEARNKIOWA.ORG

LEARNING KIOWA TOGETHER

Conversation Option 2

Speaker A: Wonderful I again-saw you

Speaker B: Me also, I am glad

Speaker A: You came for something

Speaker B: (open answer: give reason for coming)

Speaker A: Are you well?

Speaker B: (open ended response)

Speaker A: What are you doing?

Speaker B: (open ended response)

Speaker A: Wonderful you again-came

Speaker B: Yes! You also

Speaker A: Then I will again-talk to you

Speaker B: Yes! Then I will again-talk to you

Conversation Response Practice

1. Theeeeeere long ago I have not seen you
2. Wonderful I-to-you again-saw
3. Are you well?
4. You came for something
5. What are you doing?
6. All/Everything "it's" good
7. You take care of yourself
8. Then I will again-talk to you
9. Safely you travel-go about